



កម្មវិធីអ្នកប្រើប្រាស់

កម្មវិធីរដ្ឋ និងសហព័ន្ធដែលត្រូវបានរចនាឡើង ដើម្បីជួយអ្នកក្នុងការគ្រប់គ្រងវិក្កយបត្រទឹកភ្លើងរបស់អ្នក

ជំនួយទូទាត់ វិក្កយបត្ររបស់អ្នក

ក្រុមហ៊ុន Pacific Gas and Electric, Southern California Edison, ក្រុមហ៊ុន San Diego Gas & Electric និងក្រុមហ៊ុន Southern California Gas អាចមានកម្មវិធីជំនួយការបង់ប្រាក់ និងផែនការទូទាត់ដែលអាចជួយអ្នកក្នុងការគ្រប់គ្រងវិក្កយបត្ររបស់អ្នកបាន។ ទាក់ទងក្រុមហ៊ុនផ្គត់ផ្គង់ទឹកភ្លើងដោយផ្ទាល់ ដោយប្រើលេខទូរសព្ទសេវាអតិថិជនដែលបានបោះពុម្ពនៅទំព័រមុខនៃវិក្កយបត្ររបស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការចាត់អំពីផែនការទូទាត់ សូមទាក់ទងសាខាគិច្ចការអ្នកប្រើប្រាស់របស់ CPUC តាមរយៈលេខ 1-800- 649-7570។ អតិថិជនទឹកភ្លើងអាចមានសិទ្ធិសម្រាប់ផែនការបង់ប្រាក់នៅពេលប្រតិបត្តិបិទសេវាកម្មទឹក ជិតមកដល់។ លើសពីនេះទៀត ក្រុមហ៊ុនទឹកជ្រោះច្រើនផ្តល់ផែនការបង់ប្រាក់សម្រាប់គ្រួសារយោធា។ ទាក់ទងក្រុមហ៊ុនទឹករបស់អ្នក សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។



គណៈកម្មាការទឹកភ្លើងសាធារណៈរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (California Public Utilities Commission, CPUC) ចង់ឱ្យអ្នកដឹងថាមានកម្មវិធីរដ្ឋ និងសហព័ន្ធជាច្រើនដែលត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីជួយអ្នកក្នុងការគ្រប់គ្រងវិក្កយបត្រទឹកភ្លើងរបស់អ្នក។ កម្មវិធីទាំងនេះរួមមាន៖

- California LifeLine
- កម្មវិធីទូរគមនាគមន៍សម្រាប់មនុស្សច្រើន និងមានពិការភាព (Deaf and Disabled Telecommunications Program, DDTP)
- អត្រាថ្លៃជម្រើសរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាសម្រាប់ថាមពល (California Alternate Rates for Energy, CARE)
- កម្មវិធីជំនួយក្នុងការសន្សំថាមពល (Energy Savings Assistance Program)
- កម្មវិធីជំនួយថាមពលសម្រាប់ផ្ទះដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប (Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP)
- ជំនួយអត្រាថ្លៃអគ្គិសនីគ្រួសារ (Family Electric Rate Assistance, FERA)
- Medical Baseline
- ជំនួយក្រុមហ៊ុនទឹក (Water Company Assistance)

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីកម្មវិធីទាំងនេះសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់៖

 ចូលទៅកាន់៖ www.cpuc.ca.gov/team-and-changes

 អ៊ីមែល៖ teamandchanges@cpuc.ca.gov

បន្ត



California Public Utilities Commission

505 Van Ness Ave.
San Francisco, CA 94102

800-848-5580 (Toll Free)
cpuc.ca.gov



ជំនួយទំនាក់ទំនង

California LifeLine

កម្មវិធី California LifeLine ផ្តល់សេវាបញ្ជូនតម្លៃថ្នូរ ឬទូរសព្ទដែលគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិ។ គ្រួសារអាចមានសិទ្ធិតាមវិធីពីរយ៉ាង៖ (1) តាមរយៈប្រាក់ចំណូលឬ (2) តាមរយៈការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីជំនួយសាធារណៈដែលមានសិទ្ធិ។

(1) តាមរយៈប្រាក់ចំណូល។ គ្រួសារដែលមានប្រាក់ចំណូលសរុបក្នុងគ្រួសារត្រឹម ឬក្រោមដែនកំណត់ខាងក្រោមអាចមានសិទ្ធិទទួលបាន៖

សមាជិក 1 នាក់	\$24,200
សមាជិក 2 នាក់	\$32,600
សមាជិក 3 នាក់	\$41,100
សមាជិក 4 នាក់	\$49,600
សមាជិកបន្ថែមនីមួយៗ	\$8,500

ដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលដែលមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2025 ដល់ថ្ងៃទី 31 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2026

(2) តាមរយៈការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីជំនួយសាធារណៈដែលមានសិទ្ធិ។ គ្រួសារអាចមានសិទ្ធិផងដែរ ប្រសិនបើយ៉ាងហោចណាស់សមាជិកម្នាក់នៃគ្រួសារត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងកម្មវិធីជំនួយសាធារណៈដែលមានសិទ្ធិ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅកាន់ www.cpuc.ca.gov/LifeLine។

Enhanced LifeLine for Tribal Lands ផ្តល់ជូនគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិរស់នៅលើដីកុលសម្ព័ន្ធ (Tribal Lands) ដែលទទួលបានស្គាល់ដោយសហព័ន្ធជាមួយនឹងការបញ្ជូនតម្លៃថ្នូរ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យ សូមទូរសព្ទទៅក្រុមហ៊ុនទូរសព្ទរបស់អ្នក ឬទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមដោយហៅទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌល California LifeLine តាមលេខ **866-272-0349**។

កម្មវិធីទូរគមនាគមន៍សម្រាប់មនុស្សច្របូកច្របល់ និងមានពិការភាព (Deaf and Disabled Telecommunications Program, DDTP)

DDTP ផ្តល់ឧបករណ៍ និងសេវាកម្មទំនាក់ទំនងឯកទេស និងអាចចូលដំណើរការបានសម្រាប់បុគ្គលដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាមានពិការភាពលើក្រចេះ ភ្នែក ចលនា ការយល់ដឹង និងការនិយាយ។

កម្មវិធីទទួលបានសេវាទូរសព្ទសម្រាប់អ្នកមានពិការភាព (California Telephone Access Program)

ចែកចាយឧបករណ៍ និងសេវាកម្មទំនាក់ទំនងឯកទេស និងអាចចូលដំណើរការបានសម្រាប់បុគ្គលដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាមានការពិការភាពក្នុងការប្រើប្រាស់ទូរសព្ទ។ ឧបករណ៍អាចទទួលបានដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលមានសិទ្ធិ។

សេវាបញ្ជូនបន្តសេវាទូរសព្ទ (California Relay Service, CRS)

ផ្តល់ជូនប្រតិបត្តិការដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីសេវាដែលបញ្ជូនការសន្ទនាតាមទូរសព្ទបន្តទៅនឹងមករាបុគ្គលច្របូកច្របល់ ពិបាកស្តាប់ ឬពិការភាពក្នុងការនិយាយស្តីទៅកាន់បុគ្គលដែលពួកគេចង់ប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមទូរសព្ទ។

សេវាអក្សរក្នុងពេលជាក់ស្តែង (Real-Time Text, RTT)

ផ្តល់មធ្យោបាយទំនាក់ទំនងក្នុងពេលពេលជាក់ស្តែងតាមរយៈសេវាអក្សរអង្សាពេលសន្ទនាតាមទូរសព្ទ។ ត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់បុគ្គលដែលជួបប្រទះនឹងឧបសគ្គក្នុងការទំនាក់ទំនង ដូចជាបុគ្គលច្របូកច្របល់ ពិបាកស្តាប់ ឬមានពិការភាពក្នុងការនិយាយ។



អក្សរកំណើនក្នុងកិច្ចប្រជុំពិត (RCC)

ផ្តល់ជូនប្រតិបត្តិការដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីសេវាដើម្បីបញ្ជូនការសន្ទនាតាមទូរសព្ទបន្តទៅនឹងមករាបុគ្គលច្របូកច្របល់ ពិបាកស្តាប់ ឬពិការភាពក្នុងការនិយាយ និងបុគ្គលទាំងអស់ដែលពួកគេចង់ប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមទូរសព្ទ។

សេវាបញ្ជូនបន្តការនិយាយរវាងភាគី (Speech-to-Speech Relay Service, STS)

ផ្តល់ជូនប្រតិបត្តិការដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីសេវាដើម្បីបញ្ជូនការសន្ទនាតាមទូរសព្ទបន្តទៅនឹងមករាបុគ្គលច្របូកច្របល់ ពិបាកស្តាប់ ឬពិការភាពក្នុងការនិយាយ និងបុគ្គលទាំងអស់ដែលពួកគេចង់ប្រាស្រ័យទាក់ទងតាមទូរសព្ទ។

កម្មវិធីជម្រើសសំឡេង (Voice Option, VO)

ភាពជាដៃគូរបស់ក្រសួងស្តារនីតិសម្បទារដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា (California Department of Rehabilitation) ជាមួយកម្មវិធីទូរគមនាគមន៍ច្របូកច្របល់ និងពិការភាព ផ្តល់ឧបករណ៍បង្កើតការនិយាយដល់ពលរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាដែលមានសិទ្ធិ ដែលមិនអាចនិយាយបាន ឬមានការពិបាកក្នុងការនិយាយ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យ សូមទាក់ទង DDTP តាមលេខ **1-800-806-1191** (ជាសំឡេង), ឬកាសាងក្លែង TTY: **1-800-806-4474**, ភាសាអេស្ប៉ាញ TTY: **1-844-867-1135**, ទូរសារ៖ **1-800-889-3974**, ឬអ៊ីម៉ែលតាមរយៈ info@caconnect.org។

ជំនួយថាមពល

អត្រាតម្លៃជម្រើសរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាសម្រាប់ថាមពល (California Alternate Rates for Energy, CARE)

កម្មវិធី CARE ផ្តល់ការបញ្ជូនតម្លៃចាប់ពី 20-35% លើវិក្កយបត្រអគ្គិសនី និងវិក្កយបត្រឧស្ម័នធម្មជាតិសម្រាប់អតិថិជនដែលមានប្រាក់ចំណូលសរុបក្នុងគ្រួសារត្រឹម ឬក្រោមដែនកំណត់ខាងក្រោម៖

សមាជិក 1-2 នាក់	\$42,300
សមាជិក 3 នាក់	\$53,300
សមាជិក 4 នាក់	\$64,300
សមាជិក 5 នាក់	\$75,300
សមាជិក 6 នាក់	\$86,300
សមាជិក 7 នាក់	\$97,300
សមាជិក 8 នាក់	\$108,300
សមាជិកបន្ថែមនីមួយៗ	\$11,000

ដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលដែលមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2025 ដល់ថ្ងៃទី 31 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2026

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។

កម្មវិធីជំនួយក្នុងការសន្សំថាមពល (Energy Savings Assistance Program)

កម្មវិធីជំនួយក្នុងការសន្សំថាមពលផ្តល់សេវាកម្មការពារផលប៉ះពាល់ដោយអាកាសធាតុដោយឥតគិតថ្លៃដល់គ្រួសារដែលមានចំណូលទាបដែលបំពេញតាមគោលការណ៍ណែនាំស្តីពីប្រាក់ចំណូលរបស់ CARE។ សេវាកម្មមួយចំនួនដែលផ្តល់ជូនរួមមាន ដំបូលអ៊ីសូឡង់, ទូទឹកកកសន្សំថាមពល, ឡឌុកសន្សំថាមពល, បន្ទះការពារពីអាកាសធាតុ, ស្ព័ត, ការបាញ់, ក្បាលផ្កាឈូកដែលមានលំហូរទឹកទាប, ក្បាលម៉ាស៊ីនទឹក និងការជួសជុលទ្វារ និងផ្ទៃជញ្ជាំងអគារ ដែលកាត់បន្ថយការជ្រៀកចូលនៃខ្យល់។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។

កម្មវិធីជំនួយថាមពលសម្រាប់ផ្ទះដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប (Low Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP)

នាយកដ្ឋានសេវាកម្មសហគមន៍ និងការអភិវឌ្ឍ (Community Services and Development, CSD) របស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា គ្រប់គ្រងជំនួយថាមពលក្នុងផ្ទះដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបរបស់សហព័ន្ធ អន្តរាគមន៍រ៉បក្តីថាមពល និងកម្មវិធីការពារផលប៉ះពាល់ដោយអាកាសធាតុសម្រាប់គ្រួសារប្រាក់ចំណូលទាបដែលហៅថា LIHEAP។ កម្មវិធីទាំងនេះទទួលបានមូលនិធិគាំទ្រដោយជំនួយសហព័ន្ធដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មការពារផលប៉ះពាល់ដោយអាកាសធាតុ និងសាច់ប្រាក់ ដើម្បីជួយអតិថិជនដែលមានសិទ្ធិទទួលបានក្នុងការបង់ប្រាក់វិក្កយបត្រថាមពលរបស់ពួកគេ។ ទំនាក់ទំនង CSD តាមលេខ **800-433-4327** សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

ជំនួយអត្រាអគ្គិសនីគ្រួសារ (Family Electric Rate Assistance, FERA)

គ្រួសារដែលប្រាក់ចំណូលគ្រួសារលើសពីដែនកំណត់នៃកម្មវិធី CARE ក៏ជាក្នុងអាចមានសិទ្ធិក្នុងការចុះឈ្មោះក្នុង FERA ដែលគិតថ្លៃប្រើប្រាស់អគ្គិសនីមួយចំនួនក្នុងគម្លើងអត្រាទាបជាង។ លក្ខខណ្ឌចំពោះប្រាក់ចំណូលគ្រួសារដែលមានសិទ្ធិទទួលបានមានដូចខាងក្រោម៖

សមាជិក 3 នាក់	\$53,301–\$66,625
សមាជិក 4 នាក់	\$64,301–\$80,375
សមាជិក 5 នាក់	\$75,301–\$94,125
សមាជិក 6 នាក់	\$86,301–\$107,875
សមាជិក 7 នាក់	\$97,301–\$121,625
សមាជិក 8 នាក់	\$108,301–\$135,375
សមាជិកបន្ថែមនីមួយៗ	\$11,000–\$13,750

ដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលដែលមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2025 ដល់ថ្ងៃទី 31 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2026

កម្មវិធី FERA គឺមានផ្តល់តាមរយៈក្រុមហ៊ុន Pacific Gas and Electric, Southern California Edison និងក្រុមហ៊ុន San Diego Gas and Electric។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។



Medical Baseline

អ្នកប្រើប្រាស់ Medical Baseline ទទួលបានការបង់ប្រាក់វិក្កយបត្រសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ឧស្ម័នធម្មជាតិ និងអគ្គិសនីក្នុងអត្រាតម្លៃទាបបំផុតសម្រាប់លំនៅឋានរបស់ក្រុមហ៊ុនទឹកភ្លើងរបស់ពួកគេ។ កម្មវិធីនេះគឺសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ដែលពឹងផ្អែកលើឧបករណ៍ជំនួយអាយុជីវិត ឬអ្នកដែលមានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃដែលបង្កឱ្យមានការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធភាពសុពលភាពដែលងាយរងគ្រោះ។ កម្មវិធីនេះមិនផ្អែកលើប្រាក់ចំណូលទេ។

កម្មវិធី Medical Baseline គឺមានផ្តល់មានតាមរយៈក្រុមហ៊ុន Pacific Gas and Electric, Southern California Edison, ក្រុមហ៊ុន San Diego Gas & Electric និងក្រុមហ៊ុន Southern California Gas។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ឬដើម្បីចុះឈ្មោះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនថាមពលប្រើប្រាស់របស់អ្នក។

ទឹក

កម្មវិធីទឹក

CPUC គ្រប់គ្រងលើក្រុមហ៊ុនទឹកឯកជន ដែលអាចផ្តល់កម្មវិធីជំនួយជាក់លាក់ដែលមានតែមួយគត់សម្រាប់តំបន់សេវាកម្មរបស់ក្រុមហ៊ុននីមួយៗ និងមានដែនកំណត់ប្រាក់ចំណូលខុសគ្នា។ ពិនិត្យមើលការប្រើប្រាស់ទឹករបស់អ្នក ដើម្បីស្វែងយល់អំពីកម្មវិធីអ្នកប្រើប្រាស់។ សម្រាប់ព័ត៌មានស្តីពីដែនកំណត់សិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ចំណូល និងសម្រាប់បញ្ជីក្រុមហ៊ុនទឹកដែលផ្តល់កម្មវិធីបែបនេះ សូមចូលទៅកាន់ www.cpuc.ca.gov/water-assistance។



California Public
Utilities Commission